

*Керимов Р. Д.* «Социальный климат» в немецком политическом дискурсе: лингвокогнитивный аспект метафорической системы / Р. Д. Керимов // Научный диалог. — 2014. — № 10 (34) : Филология. — С. 6–18.

УДК 811.112.2'42+ 81'373.612.2

## **«Социальный климат» в немецком политическом дискурсе: лингвокогнитивный аспект метафорической системы**

Р. Д. Керимов

Статья посвящена лингвокогнитивному изучению климатической метафоры в современном немецком политическом дискурсе. Дискурсивное исследование метафоры как одного из ведущих механизмов идеологического и манипулятивного воздействия приоритетно для современной политической лингвистики. Обзорно рассматриваются экстра- и интралингвистические принципы функционирования политического дискурса. Политический текст изучается как единица языковой системы и как коммуникативно-речевая единица. Исследуется сегмент актуальной для политического дискурса современной ФРГ метафорической системы, составленный немецкоязычными метафорическими единицами из понятийной сферы-источника «Климат». Разработаны принципы моделирования когнитивных структур данного сегмента. Изучаются лексико-семантические и функциональные свойства вторичных лексем, используемых при описании общественно-политических, социальных и экономических процессов, явлений и реалий в Германии и Евросоюзе. Автор приходит к выводу, что климатическая метафорика при проекции в область политики организуется тремя функционально-семантическими группами с ключевыми признаками: 1) общее понятие климата; 2) представления об атмосфере, где зарождаются погода и формируется климат; 3) процессы исследования и измерения различных метеорологических параметров. Предлагается разграничивать национально-обусловленные (узуальные) и дискурсивно-активные, в том числе кре-

ативные, единицы, которые находятся в постоянном языковом и речевом взаимодействии.

Ключевые слова: политический дискурс; концептуальная метафора; понятийная сфера-источник; климатическая метафора; языковая картина мира; немецкий язык.

## 1. Вводные замечания

Политический дискурс представляет собой в современном языкознании объект активного исследования со стороны представителей различных лингвистических школ и направлений. Он, с одной стороны, фиксирует особенности социальной коммуникации на данном этапе общественно-исторического развития, с другой — находится под влиянием символов национальной культуры и лингвокультурных образов.

Постоянное обращение к дискурсивному анализу метафорической системы в рамках лингвокогнитивной парадигмы обусловлено несколькими факторами, в частности, интенсивным развитием лингвокогнитивного направления и концептуальной метафорологии [Будаев и др., 2008, с. 4], затрагивающих область социополитической коммуникации [Керимов, 2014а; Чудинов, 2013], а также «внешними факторами — бурным развитием информационных технологий, возрастающей ролью средств массовой информации, тенденцией к глобализации» [Скребцова, 2011, с. 50]: «Многочисленные исследования сосредоточены на том, какие метафоры используют политики и журналисты разных стран и как это влияет на общественное сознание и политическую жизнь» [Там же].

Важным является также то, что политический дискурс, во-первых, статусно-ориентирован, во-вторых, связан одновременно и с внутренней структурой языка, и с коммуникативно-речевой деятельностью, благодаря чему, по мнению Е. И. Шейгал, «институциональный дискурс оказывается предельно широким понятием, охватывающим как языковую систему (ту ее часть, которая специфически ориентирована на обслуживание данного участка коммуникации),

так и речевую деятельность (в совокупности лингвистических и экстралингвистических факторов) и текст» [Шейгал, 2004, с. 16].

Некоторые языковеды, исследующие речевые механизмы (например, манипулятивного воздействия), считают дискурсивный компонент ведущим в социально-общественной коммуникации: «Именно дискурсивный подход к сфере политической коммуникации представляется особенно плодотворным, потому что он задает тот ракурс исследования, который позволяет осмыслить важную, сущностную сторону этой области функционирования языка — специфику осуществляемой в ней концептуализации мира, порождающей широкий спектр форм манипулятивного воздействия» [Михалёва, 2005, с. 7].

Лингвокогнитивное изучение метафорической системы политдискурса базируется на методологии метафорического моделирования, которая используется при анализе массивного языкового корпуса на материале разных языков [Чудинов, 2001; Керимов, 2012] и имеет целью описание характерных особенностей структурирования базовых социально-значимых образов в соответствующей политической культуре, а также выделение семантических реляций, отражающих своеобразие и логику развития метафорических символов, при их коммуникативно-речевой экспликации на основе узуальных, традиционных иokkaционально-креативных образов [Керимов, 2013а; Керимов, 2013б].

Лингвокогнитивный подход позволяет использовать полный арсенал языковедческой методологии при работе с языковым и речевым материалом, привлекать методы и методики лексико-семантического, этимологического, лингвостилистического, морфосинтаксического анализа [Керимов, 2013а]. При этом метафорой признается любое не прямое употребление языковой единицы, безотносительно к ее семантическому объему, стилистическому статусу и грамматическому объему, поскольку, «в соответствии с общими представлениями когнитивной лингвистики язык – это единый континуум символьных единиц, не подразделяющийся естественным образом на лексикон, фразеологию, морфологию и синтаксис <...> иначе говоря, смыс-

ловое уподобление воспринимается как фактор более важный, чем уровневые или структурные различия» [Чудинов, 2005, с. 58].

На материале современного немецкоязычного политического дискурса нами уже были рассмотрены некоторые концептуальные группировки метафорических единиц [Керимов, 2012; Керимов, 2013б]. Активную дискурсивную реализацию в немецкой социальной риторике получают вторичные наименования понятийной сферы-источника «Климат».

Обозначения климата и климатических особенностей прочно укрепились в немецком политическом языке, через их посредство номинируются различные условия и состояния во внутренней (включая экономику) и внешней политике ФРГ. В целом в этом фрагменте социальной картины мира можно выделить три когнитивно-семантических аспекта описания: 1) общее понятие климата, безотносительно к конкретным способам его проявления на поверхности земли; 2) представления об атмосфере, где зарождаются все виды явлений погоды (эпизодически) и климата (циклически); 3) непосредственные процессы исследования, изучения и измерения метеорологических параметров (погоды и климата).

## 2. Метафора климата в немецком политическом дискурсе

Общее понятие климата представлено лексемой *das Klima*, которая в переносном значении называет различные виды отношений, установившиеся между людьми, социальными группами, странами. Данное значение стало традиционным, оно уже закреплено в словаре немецкого языка – ‘durch bestimmte Ereignisse oder Umstände hervorgerufene Atmosphäre oder Beziehungen zwischen Personen, Gruppen, Staaten o. Ä.’ [DGWDS]: **Das wirtschaftliche, politische, geistige Klima hat sich verändert**; **Das Klima zwischen den beiden Staaten ist keineswegs gut**; **Ein Klima der Toleranz zeichnet heute das Waadtland aus** [NZZ, 30.08.1986, S. 28]; **Außerdem soll im Kanton Bern ein steuergünstigeres Klima geschaffen werden** [NZZ, 19.08.1983, S. 20].

Корень *-klima-* может выступать в качестве второго компонента сложного слова, где первый элемент — атрибутивный — уточняет, о какой сфере жизнедеятельности идет речь. Наиболее частотны такие композиты, которые репрезентируют разные области экономической деятельности человека (*Wirtschaftsklima*, *Investitionsklima*, *Geschäftsklima*), как это представлено, например, в следующих контекстах: *Er hat ausdrücklich darauf hingewiesen, daß die Abschaffung der Gewerbe- und der Vermögensteuer, die Änderung des Kündigungsschutzes und die Senkung des Solidaritätszuschlages die Voraussetzungen dafür waren, daß sich das **das Investitionsklima** für die ausländischen Firmen hier in Deutschland so dramatisch verbessert hat* [Solms, 1998, S. 8]; *Wir haben **ein günstiges Wirtschaftsklima**, die Arbeitslosigkeit geht zurück, die Steuerbelastung von Haushalten und Unternehmen sinkt* [Rau, 2001a, S. 351]; ***Das Ifo-Geschäftsklima hat sich noch im Februar in West- und Ostdeutschland nochmals deutlich gebessert*** [Müller, 2003]; ***Der Ifo-Geschäftsklimaindex hat sich in den letzten Monaten positiv entwickelt*** [Müller, 2003].

В высказывании могут подразумеваться разные условия и отношения: благоприятные (позитивные), неблагоприятные (негативные) и, реже, нейтральные.

Положительная оценка вербализуется, например, в сочетании лексемы *das Klima* с прилагательным *offen* (*das offene Klima*), ср. в следующем контексте: *Die Verantwortlichen und betroffenen Vorgesetzten haben nichts gesehen, waren ahnungslos, konnten sich die Vorfälle nicht erklären, obwohl sie von **einem offenen Klima** in ihren Verantwortungsbereichen überzeugt waren* [Zumkley, 1998, S. 10].

Неблагоприятный «климат» описывается в следующих контекстах: *Die Opposition trägt dafür ebenso die Verantwortung wie für **das zeitweise bei den Soldaten vorherrschende Klima der Verdächtigung und der Verunsicherung*** [Nolting, 1998, S. 10]; *Blinder Aktionismus und Verdächtigungen von Seiten der Opposition haben vor allem im Heer **ein Klima von Unsicherheit und Mißtrauen** erzeugt* [Kossendey, 1998,

S. 11]; *Dieses Klima der Verunsicherung haben Sie auch in die Truppe hineingetragen* [Kossendey, 1998, S. 11].

Нейтральный образ обычно манифестируется в констатирующем описании состояния определенных отношений, действий, процессов: *Sicherheit in einem sehr umfassenden Sinne werden wir nur erreichen in einem Zusammenspiel von materieller, sozialer, ökologischer und rechtlicher Sicherheit und auch nur in einem Klima der Behauptung unterschiedlicher und differenzierter kultureller Identitäten* [Schröder, 2003]; *Wir dürfen es nicht zulassen, dass eine Generation heranwächst, für die Arbeitslosigkeit zur Normalität und Hoffnungslosigkeit zur Perspektive wird. Dann entstünde ein Klima, in dem nur politische Rattenfänger Zulauf finden* [Rau, 2001b, S. 54].

### 3. Метафора атмосферы и отдельных климатических явлений в немецком политическом дискурсе

Вторую ситуативную группу климатической метафорики современного немецкоязычного общественно-политического дискурса организуют номинанты семантического поля «Атмосфера и климатические явления».

Слово *die Atmosphäre* в переносном значении очень близко слову *das Klima* по реализуемому смыслу — ‘eigenes Gepräge, Ausstrahlung; Stimmung; Fluidum’ [DGWDS], но оно менее продуктивно с точки зрения дистрибуции, реализуется в ограниченном количестве контекстов, описывает благоприятные условия в какой-либо системе и передает, таким образом, как правило, положительную оценку, например: *eine Atmosphäre des Vertrauens; eine Atmosphäre von Behaglichkeit*.

Неблагоприятные социальные явления объективируются посредством предикации соответствующих атрибутов (*angespannt*) или отрицания факта наличия атмосферы как таковой: *Diese Stadt hat keine Atmosphäre* [DGWDS]; *Persönlich gefärbte Attacken ... vergifteten die ... schon angespannte Atmosphäre* [NJW, 1984, Nr. 19, S. 1095].

Создание благоприятных условий в политической риторике предносится как «создание» («schaffen»), «распространение» («verbreiten») соответствующей атмосферы, например, ср.: *Atmosphäre um sich verbreiten; eine angenehme, behagliche Atmosphäre schaffen* [DGWDS].

Слова *климат* и *атмосфера* могут употребляться в одном контексте: *Das kann nicht allein der Staat leisten, sondern da kommt es entscheidend auf die Bürgerinnen und Bürger an. Sie bestimmen, welches Meinungsklima und welche Atmosphäre in unserem Land herrschen* [Rau, 2001b, S. 151].

Образ атмосферы может передаваться и лексемой *die Luft* ('воздух' / 'атмосфера'), употребляемой в составе устойчивых выражений: ***die Luft ist rein [sauber]*** 'es besteht keine Gefahr, entdeckt zu werden; der Weg ist frei, unbewacht' [CUGDR]; ***dicke Luft*** 'eine Gefahr; eine gespannte Atmosphäre' [CUGDR] (***Dicke Luft bei Schröders Washington-Visite? Klimaschutz ist nicht der einzige Konfliktpunkt zum Antrittsbesuch bei Präsident Bush*** [BZ, 2001]); ***die Luft wird (für j-n) dünn*** 'es herrscht eine gespannte Atmosphäre' [CUGDR] (***Die Luft für die Bonner Sparrunde wird dünn*** — *Die Auseinandersetzungen um das Jahressteuergesetz 1997 und die Begrenzung der Neuverschuldung der öffentlichen Haushalte laufen aber nach anderen Regeln ab. Auch für die Arbeiter und Angestellten des öffentlichen Dienstes gelten noch Tarifverträge und müssen folglich Tarifverhandlungen geführt werden. Mag sein, dass der Bonner Ministerrunde allmählich die Luft dünn wird angesichts der enormen Schieflage bei den öffentlichen Finanzen* [ND, 1996]); ***frische Luft in etwas bringen*** 'neue Impulse für etwas geben, Schwung in etwas bringen' [CUGDR] ('внести свежую струю куда-либо / во что-либо'); ***j-n an die (frische) Luft befördern [setzen]*** 'j-n hinauswerfen' [CUGDR] ('выгнать кого-либо'; букв.: «выставлять на (свежий) воздух»); ***j-n wie Luft behandeln*** 'j-n nicht beachten, absichtlich übersehen' [CUGDR] ('не принимать кого-либо в расчет'; букв.: «воспринимать кого-то как воздух; обходиться как с воздухом»).

Выражение *heiße Luft sein* (букв.: «горячий воздух») имеет значение '(ugs.) nichts sagend, nicht von Belang sein; so geartet, dass nichts dahinter steckt' [DGWDS], например: *Dann kommt nicht mehr. Als sachkundiger Leser hätte man nun eigentlich eine Aussage dazu erwartet, was die Bundesregierung vorschlägt, um diese dramatisch hohe Arbeitslosigkeit zu bekämpfen. Es kommt aber nichts mehr. Es kommt nur noch heiße Luft* [Schreiner, 1998, S. 7].

В выражении *etwas / das liegt in der Luft* ('это носится в воздухе, ждет своего осуществления (мысль, идея и т. п.); это надвигается, это должно произойти') воздух выступает как среда, где сконцентрированы мысли и идеи человека, которые как бы передаются от одного человека другому без использования слов (ср. в рус. яз.: *Эта идея (буквально) витала в воздухе*). Этот образ вербализуется также и в негативном смысле в выражении *aus der Luft greifen* ('взять с потолка, высосать из пальца, выдумать'; букв.: «схватить из воздуха»), например: *Bayerns Verbraucherschutzminister Eberhard Sinner (CSU) hat Schadenersatzforderungen des Bundes wegen zehntausender fehlerhafter BSE-Tests in scharfem Ton zurückgewiesen. «Die Forderung ist völlig aus der Luft gegriffen. Dafür gibt es keine rechtliche Grundlage»* [BZ, 2002].

Имя существительное *die Morgenluft* ('утренний воздух; (свежий) утренний ветерок') в свою очередь входит в состав фразеологизма *Morgenluft wittern*, имеющего значение 'die Möglichkeit sehen, einen Vorteil zu erlangen, aus einer ungünstigen Lage herauszukommen' [CUGDR] ('чуять выгодное дельце, чуять поживу'; букв.: «почуять свежий ветер»): *Prompt witterten die Grünen Morgenluft. «Jetzt haben wir wieder die Chance, Kohl gemeinsam in die Zange zu nehmen», meint Lafontaines Pendant Joschka Fischer. Und aus dem geplanten, eher harmlosen Treffen mit Gregor Gysi von der PDS ist plötzlich ein Politikum geworden* [Spiegel, 1995].

Климатические явления (дождь, снег, ветер, солнечный климат и пр.) тесно связаны с погодными явлениями, от которых они отличаются только временем проявления: погодные явления носят еди-



ничный / кратковременный характер, а климатические явления — циклический (сезонный), постоянный. Так, дождь — это погодное явление (осадки), а сезон дождей (в какой-то местности) — явление климатическое. В принципе, все эти нюансы можно дифференцировать только в определенном контексте, где конкретизируется, о каком явлении идет речь.

Поскольку в подавляющем большинстве случаев в политических текстах подобные погодно-климатические явления называются (в переносном смысле) обобщенно и разграничить их на климатические и погодные не представляется возможным, то они по контекстуальному значению рассматриваются как погодные.

#### 4. Метафора метеорологических измерений в немецком политическом дискурсе

**Третья группировка** климатической метафоры охватывает в немецком политдискурсе такой аспект, как «Метеорологическая телеметрия». Соответствующая область деятельности предполагает проведение измерений, исследование метеорологических данных. Так, для измерений при изучении состояния атмосферы используются метеозонды. В переносном смысле лексема *зонд* (*der Versuchsballon*) имеет значение ‘пробный шар’ [CUGDR], которое вербализуется также в устойчивых выражениях, например, в обороте *einen Versuchsballon lancieren [aufsteigen lassen]* (‘пустить пробный шар; зондировать почву’): *So hat Möllemann ... in manchem Interview einen Versuchsballon gestartet* [Spiegel, 1984, Nr. 39, S. 28].

В окказиональном словоупотреблении яркий образ может быть следствием появления атрибута у имени *зонд*, например, слова *rotgrün*, указывающего на принадлежность объекта номинации коалиции Социал-демократической партии Германии (СДПГ) — Зеленых, оценивающих («зондирующих») возможность проведения реформ, а такое зондирование может быть воспринято отрицательно их оппонентами: *Für sozialistische Experimente und rotgrüne Versuchsbal-*

*lons sind Deutschland und Europa zu schade* [Waigel, 1998, S. 4] (букв.: «Жалко Германию и Европу для социалистических экспериментов и красно-зеленых пробных шаров»).

Для измерения климата и погоды, помимо прочего, используют барометр (*das Barometer*). Лексему *das Barometer* в политическом языке употребляют для обозначения традиционного образа некоторого условного социологического механизма учета мнений разных социальных групп, который получил метафорическое наименование сложным словом *das Politbarometer* («политический барометр»), например: *Nach dem Politbarometer beurteilte die Bevölkerung in Gesamtdeutschland im August 1998 ihre eigene wirtschaftliche Lage zu 54 Prozent als "gut", zu 37 Prozent als "teils-teils" und nur zu 9 Prozent als "schlecht"* [Biedenkopf, 1998, S. 7].

По аналогии с «политическим барометром» по отношению к сфере экономики и социально-экономических показателей появилась метафора *das Konjunkturbarometer* («конъюнктурный барометр») [см. также про метафоризацию в сфере экономики: Керимов и др., 2014б; Федянина, 2008], ср.: *Wichtig ist, dass die Konjunktur auch in den neuen Ländern nach oben geht. Das "Handelsblatt" hat gerade vor zwei Tagen das Konjunkturbarometer für die neuen Bundesländer nach oben gesetzt* [Solms, 1998, S. 8].

## 5. Выводы

Таким образом, как показывает представленный обзор, некоторые политические символы получают активное дискурсивное распространение, благодаря чему расширяется их дистрибутивная валентность, в том числе в словообразовательных моделях. Образный потенциал политической метафорики развивается за счет точного и меткого обозначения ею социальных явлений, процессов и реалий, разворачивающихся и имеющих место в государстве и обществе. Климатическая метафорика при своей экспликации актуализирует некоторое состояние вещей, необходимые (для чего-либо) определенные

условия и процедуру освоения социальной реальности. В языковом отношении климатические метафоры представлены устойчивыми выражениями, визуальными смыслами и их дискурсивными реализациями. Лингвокогнитивный подход позволяет провести комплексное исследование метафорической системы, упорядочить разноярусные языковые единицы и речевые конструкции, детерминировать и охарактеризовать их парадигматические и синтагматические реляции и корреляции, выделить и описать ключевые смыслы немецкой политической коммуникации, рассмотреть семантические и прагматические факторы развития метафорической системы языка в условиях текущей геополитической ситуации, а также оценить идеологический и манипулятивный потенциал вторичной номинации, выявить способы его реализации в политдискурсе и общественной коммуникации.

#### Источники и принятые сокращения

1. *Biedenkopf K.* Die Wirklichkeit der Opposition gibt es nicht / K. Biedenkopf // Das Parlament. — 1998. — Nr. 38. — 11. September. — S. 6—7.
2. BZ — *BZ* (Zeitung), Berlin (Deutschland).
3. CUGDR — *Compact Universal Großwörterbuch deutsche Rechtschreibung* / Chefred. A. Sendlinger. — München : Compact Verlag, 2007. — 1344 S.
4. DGWDS — *Duden*, Das große Wörterbuch der deutschen Sprache : In 10 Bd. / Hrsg. vom Wissenschaftlichen Rat der Dudenredaktion. — 3., völlig neu bearb. und erw. Aufl. — Mannheim, Leipzig, Wien, Zürich : Dudenverlag, 1999. — 4800 S.
5. *Kossendey Th.* Parlament kann und darf kein UvD sein / Th. Kossendey // Das Parlament. — 1998. — Nr. 31. — 24. Juli. — S. 11.
6. *Müller W.* Rede auf dem Deutschen Werbekongress (München, den 7. März 2002) / W. Müller // Bulletin 1996—2002 / CD-ROM-Version PC/MAC / Hrsg. vom Presse- und Informationsamt der Bundesregierung. — Berlin, 2003. — Nr. 2002—17—1.
7. ND — *Neues Deutschland* (Zeitung), Berlin (Deutschland).
8. NJW — *Neue Juristische Wochenschrift* (Zeitung), Frankfurt am Main — München (Deutschland).
9. *Nolting G. F.* Untersuchungsausschuß war ein Fehler / G. F. Nolting // Das Parlament. — 1998. — Nr. 31. — 24. Juli. — S. 10—11.
10. NZZ — *Neue Zürcher Zeitung* (Zeitung), Zürich (Schweiz).

11. *Rau J.* Reden und Interviews / J. Rau. — Berlin : Presse- und Informationsamt der Bundesregierung, 2001a. — Bd. 2.1 (1. Juli — 31. Dezember 2000). — 400 S.
12. *Rau J.* Reden und Interviews / J. Rau. — Berlin : Presse- und Informationsamt der Bundesregierung, 2001b. — Bd. 2.2 (1. Januar — 30. Juni 2001). — 512 S.
13. *Schreiner O.* Es kommt nur noch heiße Luft / O. Schreiner // Das Parlament. — 1998. — Nr. 31. — 24. Juli. — S. 7—8.
14. *Schröder G.* (Bundeskanzler der BRD) Rede beim World Economic Forum (New York, den 1. Februar 2002) / G. Schröder // Bulletin 1996—2002 / CD-ROM-Version PC/MAC / Hrsg. vom Presse- und Informationsamt der Bundesregierung. — Berlin, 2003. — Nr. 2002-06-1.
15. *Solms H. O.* Der Etat ist ehrlich und glaubwürdig / H. O. Solms // Das Parlament. — 1998. — Nr. 38. — 11. September. — S. 8.
16. Spiegel — *Spiegel*, der, das deutsche Nachrichtenmagazin (Zeitschrift), Hamburg (Deutschland).
17. *Waigel Th.* Deutschland steht mitten im Aufschwung! / Th. Waigel // Das Parlament. — 1998. — Nr. 38. — 11. September. — S. 3-4.
18. *Zumkley P.* Am Traditionsverständnis hapert es noch / P. Zumkley // Das Parlament. — 1998. — Nr. 31. — 24. Juli. — S. 10.

### Литература

1. *Будаев Э. В.* Зарубежная политическая метафорология : монография / Э. В. Будаев, А. П. Чудинов. — Екатеринбург : Изд-во УрГПУ, 2008. — 248 с.
2. *Керимов Р. Д.* Метафорический антропоморфизм в немецкой социально-политической коммуникации : монография / Р. Д. Керимов ; ФГБОУ ВПО «Кемеровский государственный университет». — Кемерово : Офсет, 2012. — 456 с.
3. *Керимов Р. Д.* Лингвокогнитивные аспекты изучения немецкой политической метафоры / Р. Д. Керимов // Гуманитарный вектор. — 2013а. — № 4 (36) : Серия «Филология. Востоковедение». — С. 155—164.
4. *Керимов Р. Д.* Метафоры метасферы человека в немецкой социально-политической коммуникации : монография / Р. Д. Керимов ; ФГБОУ ВПО «Кемеровский государственный университет». — Кемерово : Офсет, 2013б. — 353 с.
5. *Керимов Р. Д.* Метафорическая концептуализация в немецкоязычном политическом дискурсе (на примере фрейма «родство») / Р. Д. Керимов // Когнитивная лингвистика : коллективная монография / под ред. А. Г. Бердниковой. — Новосибирск : Изд-во СибАК, 2014а. — С. 89—108.

6. Керимов Р. Д. Метафорическая актуализация фрейма «Экономика» в социально-политической коммуникации ФРГ / Р. Д. Керимов, Л. И. Федянина // Политическая лингвистика. — 2014б. — № 1 (47). — С. 157—170.

7. Михалёва О. Л. Политический дискурс как средство реализации манипулятивного воздействия : монография / О. Л. Михалёва. — Иркутск : Изд-во ИГУ, 2005. — 320 с.

8. Скребцова Т. Г. Когнитивная лингвистика : курс лекций / Т. Г. Скребцова. — Санкт-Петербург : Изд-во СПбГУ, 2011. — 256 с.

9. Федянина Л. И. Концепт *Geld* в немецкой языковой картине мира : опыт концептуального анализа : учебное пособие / Л. И. Федянина. — Кемерово : Кузбассвузиздат, 2008. — 160 с.

10. Чудинов А. П. Россия в метафорическом зеркале: когнитивное исследование политической метафоры (1991—2000): монография / А. П. Чудинов. — Екатеринбург : Изд-во УрГПУ, 2001. — 240 с.

11. Чудинов А. П. Метафорическая мозаика в современной политической коммуникации: монография / А. П. Чудинов. — 2-е изд., стереотип. — Екатеринбург : Изд-во УрГПУ, 2005. — 258 с.

12. Чудинов А. П. Очерки по современной политической метафорологии : монография / А. П. Чудинов. — Екатеринбург : Изд-во УрГПУ, 2013. — 176 с.

---

© Керимов Руслан Джаванширович (2014), кандидат филологических наук, доцент кафедры немецкой филологии, Кемеровский государственный университет (Кемерово), kerimovrus@mail.ru.